

Juvenile Record Sealing Application
Santa Clara County Probation Department
840 Guadalupe Parkway
San Jose, California 95110

Ngày, tháng, năm _____

Vui lòng ghi tên họ đầy đủ vì tên họ này sẽ được dùng để cứu xét hồ sơ của quý vị.

Tên _____
Họ _____ Tên _____ Chữ lót _____ Bí danh _____

Địa chỉ hiện tại _____

Ngày, tháng, năm sinh _____ Tuổi _____ Nơi sinh _____

Điện thoại: _____
Nhà _____ Sở _____

Giới tính _____ Sắc dân _____ Chiều cao _____ Màu mắt _____ Màu tóc _____

Số An Sinh _____ Số bằng lái xe _____ Sẹo/Hình xăm _____

Hồ sơ vị thành niên:

- A. Quý vị bị quản chế bởi sở quản chế hay đã gặp một nhân viên quản chế? Có Không
(Ngày mà hồ sơ của bạn được đóng) _____
- B. Quý vị đã từng bị giam giữ ở trại giam quận hạt (County Jail) khi còn là vị thành niên? Có Không
Nếu có, xin ghi rõ bị giam ở đâu, tại sao và lúc nào? _____
- C. Liệt kê tất cả những cơ quan cảnh sát thuộc Quận Hạt Santa Clara đã biên phạt hay bắt giam quý vị khi còn là vị thành niên (trước sinh nhật 18) kể cả vi phạm luật giao thông. Nếu không nhớ chính xác ngày tháng thì xin ghi ngày phỏng chừng, điều quan trọng là liệt kê một cách chính xác cơ quan cảnh sát của thành phố nào mà vụ án đã xảy ra. (Chúng tôi không thể đóng hồ sơ ở sở cảnh sát nếu không biết chính xác vụ án đã xảy ra ở đâu).

Những vi phạm về luật hình sự:

Sở cảnh sát	Bị nhốt ở trại giam trẻ vị thành niên/ Biên phạt	Tội	Tháng/Năm	Phán quyết
1.	_____	_____	_____	_____
2.	_____	_____	_____	_____
3.	_____	_____	_____	_____
4.	_____	_____	_____	_____
5.	_____	_____	_____	_____
6.	_____	_____	_____	_____

Những vi phạm về luật giao thông:

Sở cảnh sát	Tội	Tháng/Năm	Phán quyết
1.	_____	_____	_____
2.	_____	_____	_____
3.	_____	_____	_____
4.	_____	_____	_____
5.	_____	_____	_____
6.	_____	_____	_____

(Có thể đính kèm thêm trang giấy nếu không đủ chỗ)

Hồ sơ ở tuổi trưởng thành

Quý vị có từng bị bắt hay bị biên phạt từ lúc 18 tuổi? Nếu có thì phải liệt kê tất cả, kể cả vi phạm luật hình sự và luật giao thông ở tại tiểu bang California hay các tiểu bang khác trong nước Mỹ.

Sở cảnh sát	Tội	Tháng / Năm	Phán quyết
1.	_____	_____	_____
2.	_____	_____	_____
3.	_____	_____	_____
4.	_____	_____	_____

Quá trình học tập, phục vụ quân đội, hay làm việc cũng là yếu tố quan trọng trong việc duyệt xét đơn của quý vị. Vì vậy xin vui lòng cung cấp những thông tin sau:

Học tập

Khoanh tròn trình độ lớp cao nhất của quý vị: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

GED: Có Không; Tên trường _____

Bằng trung học: Có Không; Tên trường _____

Đại học: Tên trường _____

Từ: _____ Đến : _____; Bằng đạt được _____

Từ: _____ Đến : _____; Bằng đạt được _____

Trường huấn luyện khác: Tên trường: _____

Phục vụ quân đội: Có Không; Quân / Binh Chủng _____

Lý do giải ngũ _____; Ngày giải ngũ _____

Sở làm: Bắt đầu với sở hiện tại hay sở làm việc cuối cùng;

1) Tên sở: _____

Địa chỉ: _____ Số điện thoại: _____

Làm việc: từ: _____ đến: _____

Chức vụ và nghề nghiệp: _____

2) Tên sở: _____

Địa chỉ: _____ Số điện thoại: _____

Làm việc: từ: _____ đến: _____

Chức vụ và nghề nghiệp: _____

3) Tên sở: _____

Địa chỉ: _____ Số điện thoại: _____

Làm việc: từ: _____ đến: _____

Chức vụ và nghề nghiệp: _____

**SUPERIOR COURT OF THE STATE OF CALIFORNIA
IN AND FOR THE COUNTY OF SANTA CLARA
SITTING AS A
JUVENILE COURT**

Họ và tên:) Petition số:
)
) Bằng lái xe số:
)
Ngày, tháng, năm sinh:) Số An Sinh Xã Hội:

I

Tôi đứng đơn dưới đây xin đóng hồ sơ vì bản thân đã bị

- a) xử trước tòa trẻ vị thành niên của Quận Hạt Santa Clara vào ngày _____ và bản án đã được tòa án kết thúc vào ngày _____.
- b) xử trước tòa trẻ vị thành niên, nhưng tòa không kết tội.
- c) quản chế bởi Nhân Viên Sở Quản Chế trong chương trình không chính thức.
- d) biên phạt, nhưng không phải chịu bất cứ hình phạt nào.
- e) hồ sơ tội phạm tại Tòa Án Lưu Thông Thiếu Niên được niêm phong.
- f) Tôi không nhớ kỹ vụ việc.

II

Tôi đã 18 tuổi hay hơn 18 tuổi;

III

Tôi không bị kết tội trọng hình hay tiểu hình có liên quan tới luân lý đạo đức kể từ lần cuối ra tòa;

IV

Do đó tôi xin yêu cầu thư ký thông báo cho Biện Lý Cuộc và Nhân Viên Sở Quản Chế về thỉnh nguyện thư này để tòa định ngày xét đơn xin đóng hồ sơ vụ án vị thành niên của tôi.

Tôi cam kết là những điều tôi khai báo ở trên là hoàn toàn đúng sự thật.

_____ Ký tên	_____ Ngày tháng năm	_____ Số điện thoại
_____ Địa chỉ	_____ Thành phố, Tiểu Bang	_____ Zip Code

Ngày tòa xét đơn